

Inhalt

Geleitwort	XVII
Vorwort der Übersetzer	XX
Bio-Bibliographie des syrisch-orthodoxen Patriarchen Aphrem I. Barṣaum	XXV
Quellenangabe	XLIX

Teil 1: Syrische Wissenschaften und Literatur

	Vorwort	1
1.	Syrische Wissenschaften und Literatur	4
1.1	Syrische Sprache	4
1.2	Allgemeine Merkmale der syrischen Literatur	5
1.3	Lehrstätten	7
1.4	Syrische Bibliotheken.....	9
1.5	Syrische Schrift	12
1.6	Grammatik und Morphologie	17
1.7	Vokalisation, Rhetorik, Poesie.....	18
1.8	Gattungen der syrischen Dichtung.....	21
1.8.1	Aufforderung zu Askese und Buße sowie Wegweisung zur Erlösung.....	21
1.8.2	Deskriptive Dichtung	21
1.8.3	Preisdichtung	21
1.8.4	Elegie.....	22
1.8.5	Satire.....	23
1.8.6	Weisheiten und philosophische Gedichte	23
1.8.7	Brüderlichkeit und Sehnsucht	23
1.8.8	Stolz, Tapferkeit und Liebesklage.....	24
1.9	Klassifizierung der syrischen Dichter.....	24
1.10	Übersetzungen des Alten und des Neuen Testaments	27
1.10.1	Das Diatessaron.....	28
1.11	Vokalzeichen	30
1.12	Kommentare des Alten und des Neuen Testaments	32
1.13	Apokryphes Schrifttum	34
1.14	Semi-apokryphes Schrifttum	36
1.15	Kirchliche Liturgien	37
1.15.1	Kirchliche Musik	39

1.15.2	Das einfache Stundenbuch für die Wochentage (Šhimo)	40
1.15.3	Lesungen der Heiligen Schrift	42
1.15.4	Bücher der Liturgie	45
1.15.5	Panqotho der Sonntage des Kirchenjahres	51
1.15.6	Panqotho der Herrenfeste und Heiligenfeiertage	54
1.15.7	Panqotho des Vierzigstägigen Fastens und der Karwoche	56
1.15.8	Ḥusoje der Sonntage, Feiertage, des Fastens und der Karwoche	57
1.15.9	Liturgien der Taufe, Segnung der Kronen bei der Trauung, der Krankensalbung und der Buße	61
1.15.10	Das Buch der Priesterweihen und der Sakramentsdienste, die speziell den Bischöfen vorbehalten sind	63
1.15.11	Buch der Feste <i>Made'dono</i>	65
1.15.12	Begräbnisliturgie	68
1.15.13	Bücher der kirchlichen Melodien	69
1.15.14	Gebetbücher der Priester und Mönche	72
1.15.15	Buch des Lebens	73
1.15.16	Kalendarien der jährlichen Feiertage	74
1.15.17	Die ältesten Schriften, auf die wir uns in diesem Kapitel stützen	76
1.16	Theologie	93
1.17	Das dem Dionysios Areopagites zugeschriebene Buch (Pseudo-Dionysios Areopagites)	95
1.18	Die kirchliche Apologie	100
1.19	Die Kirchliche Rechtswissenschaft und zivile Gesetzgebung	101
1.20	Die asketischen Bücher	105
1.21	Allgemeine Chroniken	110
1.22	Spezielle Chroniken	114
1.23	Verschiedene geschichtliche Fragmente	116
1.24	Viten und Biographien der Märtyrer und ihre Geschichten	121
1.24.1	Biographien der Märtyrer von Edessa, Samosata und Persien	124
1.24.2	Biographien der Märtyrer Palästinas, Mesopotamiens, Armeniens, des Römischen Reiches, Ägyptens und des Jemen	126
1.24.3	Die Viten der heiligen Apostel, Patriarchen und Bischöfe	128
1.24.4	Biographien der Asketen, Anachoreten und anderer	130
1.25	Geschichtsschreibung	135
1.26	Philosophie	136
1.26.1	Die allgemeinen syrischen philosophischen Schriften	137
1.26.2	Einfluss der aristotelischen Philosophie auf die Syrer	138
1.26.3	Andere Übersetzungen aus der griechischen Philosophie	142
1.27	Medizin	144
1.28	Naturkunde (Naturwissenschaft)	146
1.29	Astronomie, Geographie, Mathematik und Chemie	147
1.30	Übersetzungen fremder Schriften	149

1.30.1	Die Übersetzungen bis zum Jahr 400.....	152
1.30.2	Die Übersetzungen bis zum Jahr 451.....	157
1.30.3	Übersetzungen der restlichen Schriften ab 451.....	164
1.30.4	Griechisch-orthodoxe Schriften, deren syrische Übersetzungen uns unbekannt sind.....	168

Teil 2: Biographien der syrischen Wissenschaftler und Schriftsteller

2.	Biographien der syrischen Wissenschaftler und Schriftsteller	169
2.1	Erste Epoche – vorchristliche Zeit bis 758 n.Chr.....	169
2.1.1	Wafa der Aramäer.....	170
2.1.2	Paulos bar 'Erqo ('Anqo), der Edessener.....	170
2.1.3	Bardaişon (†222).....	170
2.1.4	Theophilos der Edessener († 309).....	172
2.1.5	Eša'jo bar Ḥadh-bo (†327).....	172
2.1.6	Miles (†341), Bischof von Sus.....	173
2.1.7	Šem'un bar Šabo'e (†343), Sohn einer Malerfamilie.....	173
2.1.8	Aphrahat, der Perser (†346).....	173
2.1.9	Mor Aphrem (Ephräm (†373), der syrische Gelehrte	174
2.1.10-13	Schüler Aphrems	179
2.1.14	Aswono.....	180
2.1.15	Priester 'Abšmajo (†404)	181
2.1.16	Işhoq von Amida (363-418?)	181
2.1.17	Dodo, der Mönch aus Amida	181
2.1.18	Der Hagiograph des Eusebios von Samosata.....	182
2.1.19	Qurilluno (Kyrillonas).....	182
2.1.20	Aḥi (†415), Katholikos von Mada'in (Seleukeia-Ktesiphon).....	182
2.1.21	Ma'no (†420), der Katholikos.....	183
2.1.22	Marutha von Maiperqaṭ (†431)	183
2.1.23	Rabbula (†435), Metropolit von Edessa	184
2.1.24	Balai, Bischof von Balš (Barbalios).....	184
2.1.25	Der Diakon Ja'qub (†451)	185
2.1.26	Der Mönch Šmu'il (†458)	186
2.1.27	Priester Šmu'il (†467).....	186
2.1.28	Priester Kosmas (Quzmo) (†472).....	186
2.1.29-30	Die zwei Priester Petros und Muqim	186
2.1.31	Işhoq, der Edessener (†491?), der als der Antiochener bekannt ist	187
2.1.32	Işhoq II., der Edessener (†522)	188

2.1.33	Der Chorepiskopos Polykarpos (†508).....	190
2.1.34	Stephanos bar Šudaile (†510).....	191
2.1.35	Der Diakon Šem'un Quqojo (der Töpfer) (†514).....	192
2.1.36	Johannon Ruphos, der Antiochener (†515), Bischof von Maiuma	192
2.1.37	Die dem Priester Ješu', dem Styliten, (†515?) zugeschriebene Chronik... 193	
2.1.38	Der Gelehrte Malphono Ja'qub von Srugh (†521)	194
2.1.39	Ḥabib, der Edessener	199
2.1.40	Mor Philoxenos (†523), Metropolit von Mabugh	199
2.1.41	Barlaha, der Rekluse (Einsiedler).....	206
2.1.42	Šem'un, Abt des Likinos-Klosters	206
2.1.43	Paulos (†528), Bischof von Kallinikos (heute Raqqa).....	206
2.1.44	Mara (†529), Metropolit von Amida.....	207
2.1.45	Sargis (Sergios) von Riš 'Aino (†536)	208
2.1.46	Mor Johannon von Tello (†538).....	209
2.1.47	Der heilige Severos von Antiochien (†538).....	210
2.1.48	Johannon bar Aphtunja (†538).....	222
2.1.49	Šem'un von Beth Aršam (†540)	223
2.1.50	Übersetzer der Dekrete und Gesetze der Könige.....	224
2.1.51	Šmu'il von Riš 'Aino.....	225
2.1.52	Der Komes Oikumenios	225
2.1.53	Tuma (†542), Bischof von Germanikeia.....	225
2.1.54	Zacharias, der Sprachgewandte	226
2.1.55	Daniel aus Šalhije (†542)	226
2.1.56	Der Chronist des himjaritischen Martyriums.....	227
2.1.57	Johannon II (†544), Abt des Qennešrin-Klosters	228
2.1.58	Der anonyme Schriftsteller vom Qennešrin-Kloster	228
2.1.59	Der Mönch Elijo.....	228
2.1.60	Muše von Agel (†550?)	229
2.1.61	Ein syrischer Mönch, Autor des Buches, das Zacharias zugeschrieben wurde.....	229
2.1.62	Mor Aḥudemeh (†575)	230
2.1.63	Der Mönch Sergios, der Asket (†577)	231
2.1.64	Mor Ja'qub Burd'ono (†578)	231
2.1.65	Kyriakos von Tello.....	232
2.1.66	Sergios bar Karjo (der Kleine) (†580).....	233
2.1.67	Paulos II. (†581), Patriarch von Antiochien	233
2.1.68	Priester Kyrrhos aus Baṭnan (†582)	234
2.1.69	Johannes von Ephesos (†587).....	234
2.1.70	Petros III. aus Kallinikos (†591).....	239
2.1.71	Julian II. (†595)	239
2.1.72	Abrohom aus Amida (†598)	240
2.1.73	Johannes Psaltes (†600)	240

2.1.74	Rufinos, der Silberkaufmann.....	240
2.1.75	Priester Šem'un	241
2.1.76	Sergios, der Stylit	241
2.1.77	Paulos (†617), Metropolit von Tello	241
2.1.78	Diakon Tuma (†617)	243
2.1.79	Paulos (†619), Metropolit von Edessa	243
2.1.80	Kyriakos (†623), Metropolit von Amida.....	244
2.1.81	Der Abt Paulos (†624)	244
2.1.82	Tuma aus Ḥarqel (†627?).....	244
2.1.83	Athanasios I. Gamolo (†631).....	245
2.1.84	Severos (†630 oder †643), Bischof von Samosata	246
2.1.85	Priester Tuma	246
2.1.86	Priester Emmaus	247
2.1.87	Joḥannon (†648), Verfasser der Sedre (Gebetstexte der Ḥusoje).....	247
2.1.88	Marutha von Tagrith (†649)	248
2.1.89	Joḥannon (†650), Metropolit von Bošra.....	249
2.1.90	Priester Andrawos, der Jerusalemer	250
2.1.91	Johannes Naqar, der Asket.....	250
2.1.92	Denḥo I. (†659), Maphrian des Ostens.....	251
2.1.93	Januarios Kandidatos aus Amida (†665)	251
2.1.94	Severos Sebokht (†667).....	251
2.1.95	Der Mönch Ithalaha	253
2.1.96	Jona (Jaunon), Bischof von Tell Mauzalto	254
2.1.97	Mattai (†669), Metropolit von Aleppo	254
2.1.98	Bischof Severos.....	254
2.1.99	Rabbono Sabroj.....	254
2.1.100-101	Die zwei Rabbone, Ram Ješu' und Gabriel	255
2.1.102	Patriarch Severos II. (†681)	255
2.1.103	Rabbono Ahrun, der Perser	255
2.1.104	Tuma aus Amida	256
2.1.105	Athanasios II. (†686) von Balad	256
2.1.106	Abrohom al-Šajjad (†686)	257
2.1.107	Joḥannon I. (†688), Maphrian von Tagrith	258
2.1.108	Šem'un, Priester vom Qennešrin-Kloster.....	258
2.1.109	Mor Ja'qub von Edessa (Ja'qub d-Urhoj) (†708).....	258
2.1.110	Bischof Euthalios.....	271
2.1.111	Priester Šem'un, Abt des Araber-Klosters	271
2.1.112	Priester Šem'un aus Samosata.....	271
2.1.113	David, Bischof von Mar'aš (Germanikeia).....	272
2.1.114	Muše von Anḥel, der Chronist	272
2.1.115	Elijo I. (†723)	272
2.1.116.	Der Mönch Ṭubono.....	273

2.1.117	Diakon Sobo (†726)	273
2.1.118	Giwargis (†725), Bischof der Araber	274
2.1.119	Sebar Ješu'	277
2.1.120-124	Die Sprachgelehrten im Mor-Mattai-Kloster	277
2.1.125	Mor Šem'un d-Zaite (†734)	278
2.1.126	Konstantin (†735), Metropolit von Edessa	278
2.1.127	Johannon von Litharb, der Stylit (†738)	279
2.1.128	Daniel bar Muše aus dem Tur 'Abdin	280
2.1.129	Johannon bar Samuel	280
2.1.130	Phokas, der Edessener	280
2.1.131	Johannon II. (†752), Metropolit des Mor-Mattai-Klosters	281
2.1.132	Iwannis I. (†754)	281
2.1.133	Elijo (†758), Bischof von Šigar	281
2.2	Die zweite Epoche 773-1286	282
2.2.1	Kyriakos (†770), Metropolit des Tur 'Abdin	283
2.2.2	Der Mönch Lo'ozor Qandasi (†773)	283
2.2.3	Der Mönch und Chronist von Zuqin (†775)	285
2.2.4	Übersetzer der Hymnen (Kanones)	286
2.2.5	Mor Giwargis I. (†790), Patriarch von Antiochien	286
2.2.6	Der Mönch Theodosios (†806?)	287
2.2.7	Elijo von Harran	288
2.2.8	Theodoros bar Zarudi	288
2.2.9	Šem'un bar 'Amrojo (†815)	288
2.2.10	Der Abt David bar Paulos Beth Rabbono	289
2.2.11	Kyriakos (†817), Patriarch von Antiochien	292
2.2.12	Athanos, der Gelehrte (†818)	294
2.2.13	Der Chronist von Qartmin (†819)	294
2.2.14	Ḥabib Abu Raita aus Tagrith (†828)	295
2.2.15	Lo'ozor bar Sobtho (†829)	295
2.2.16	Theodosios (†832), Metropolit von Edessa	296
2.2.17	Tuma, der Stylit (†837)	297
2.2.18	Benjamin (†843), Metropolit von Edessa	297
2.2.19	Basileios (†843), Bischof von Samosata	298
2.2.20	Rabbono Anṭon von Tagrith	298
2.2.21	Mor Dionysios von Tell Maḥre (†845)	301
2.2.22	Nonnos aus Nisibis (†845)	302
2.2.23	Der anonyme Chronist (†846)	303
2.2.24	'Arabi (†850), Metropolit von Samosata	303
2.2.25	Der Mönch Bar Ḥadhbšabo	304
2.2.26	Priester Denḥo, der Philosoph	304
2.2.27	Iwannis (†860), Metropolit von Dara	304
2.2.28	Ja'qub (†860), Bischof von 'Ana	306

2.2.29	Der Mönch Šem'un von Hesno d-Manšur (†861).....	306
2.2.30	Der Mönch Severos, der Antiochener (†861)	306
2.2.31	Rabbano Daniel aus Beth Botin	307
2.2.32	Išhoq, Verfasser der Anaphoren	308
2.2.33	Joħannon IV. (†873).....	308
2.2.34	Ignatios II. (†883)	308
2.2.35	Patriarch Theodosios (†896).....	309
2.2.36	Der Diakon Zur'o von Nisibis	309
2.2.37	Garšun, der Fremde	310
2.2.38	Ijob aus Beth Man'am	310
2.2.39	Mor Muše bar Kipho (†903).....	310
2.2.40	Ezechiel II. (†905), Metropolit von Melitene.....	316
2.2.41	Dionysios II. (†909)	316
2.2.42-43	Die beiden Mönche Rupil und Benjamin.....	316
2.2.44	Denħo der Philosoph (†925).....	317
2.2.45	Der Diakon Šem'un aus Nisibis (†950).....	317
2.2.46	Ja'qub (†967), Metropolit von Maiperqat	317
2.2.47	Jahja ibn 'Adi (†974)	318
2.2.48	Athanasios (†982?), Bischof von Qlisura.....	318
2.2.49	Mattai, Bischof von Ĥašaša.....	319
2.2.50	Ĥassan ibn al-Khammar.....	319
2.2.51	Der Edessener Bischof, Verfasser des Buches <i>Ursache</i> aller Ursachen.....	319
2.2.52	Die syrischen Wissenschaftler im 10. Jahrhundert	321
2.2.53	Athanasios IV. (†1002)	323
2.2.54	Der Abt Joħannon (†1003), Schüler Maruns	323
2.2.55	Ješu' bar Zur'o (†1007)	324
2.2.56	Bar Qiqi (†1016)	325
2.2.57	Der Mönch Lo'ozor (†1024)	325
2.2.58	Joħannon (†1035), Metropolit des Tur 'Abdin	326
2.2.59	Der Mönch Joseph (†1058) aus Melitene.....	326
2.2.60	Joħannon bar Šušan (†1072)	326
2.2.61	Der Mönch Sergios.....	328
2.2.62	Ignatios III. (†1094), Metropolit von Melitene	328
2.2.63	Sa'id bar Šabuni (†1095)	329
2.2.64	Dionysios bar Maudjono (†1120).....	332
2.2.65	Athanasios VI. (†1129)	333
2.2.66	Basileios Abu Ghalib bar Šabuni (†1129).....	333
2.2.67	Der Mönch Michael von Germanikeia (Mar'aš)	334
2.2.68	Priester Abdokos von Melitene.....	334
2.2.69	Timotheos (†1143), Metropolit von Gargar	334
2.2.70	Joħannon bar Andrawos (†1156)	335

2.2.71	Priester Šaliba Qrikorojo (†1164).....	338
2.2.72	Ignatios II. (†1164), Maphrian des Ostens	338
2.2.73	Joħannon (†1165), Metropolit von Mardin	338
2.2.74	Basileios bar Šumne (†1169)	339
2.2.75	Elijo (†1171), Metropolit von Kaisum	340
2.2.76	Dionysios Ja'qub bar Šalibi (†1171), Metropolit von Amida	340
2.2.77	Abu Ghalib Giħon (†1177)	348
2.2.78	Ignatios Romanos (†1183), Metropolit von Jerusalem	349
2.2.79	Der Mönch Ahrun	349
2.2.80	Bar Wahbun (†1193)	350
2.2.81	Mor Michael der Große (†1199)	351
2.2.82	Ärzte des 12. Jahrhunderts	354
2.2.83	Bischof Joħannon David aus Amida (1203)	354
2.2.84	Ignatios Sohdo, Metropolit von Jerusalem.....	355
2.2.85	Abrohom (†1207), Bischof von Tell Besme.....	355
2.2.86	Gregorios Ja'qub (†1214), Maphrian des Ostens.....	356
2.2.87	Ješu' Sephtono (†1214)	356
2.2.88	Patriarch Joħannon XII. (†1220)	357
2.2.89	Joħannon von Tiflis (†1221)	358
2.2.90	Hasnun, der Edessener (†1227).....	358
2.2.91	Gabriel, der Edessener (†1227).....	359
2.2.92	Theodori, der antiochenische Philosoph	359
2.2.93	Ja'qub bar Tšakko (†1231).....	359
2.2.94	Der Chronist von Edessa (†1234)	359
2.2.95	Ja'qub aus Baręelle (†1241), Metropolit des Mor-Mattai-Klosters	360
2.2.96	Priester Ješu' aus der Familie Tuma aus Hesno d-Kipho (†1248).....	363
2.2.97	Gregorios, Joħannon, Metropolit vom Mor-Mattai-Kloster und Aserbaidŝan	363
2.2.98	Basileios aus Beth Sbirino (†1254).....	364
2.2.99	Maphrian Šaliba von Edessa (†1258).....	364
2.2.100	Patriarch Joħannon bar Ma'dani (†1263)	364
2.2.101	Dionysios Šaliba (†1273), Bischof von Qludia (Claudia).....	366
2.2.102	Dioskoros Theodoros (†1275), Metropolit von Hesno d-Ziad	366
2.2.103	Mor Gregorios abu 'l-Faraę, der Melitener, Maphrian des Ostens, bekannt als Bar Hebraeus (†1286)	367
2.3	Die dritte Epoche (1290-1931)	385
2.3.1	Abu Naŝr aus Baręelle (†1290)	387
2.3.2	Abu 'l-Ĥassan ibn Maħrume (†1299)	388
2.3.3	Metropolit Gabriel aus Baręelle (†1300)	388
2.3.4	Tuma aus Ĥaħ, der Asket.....	389
2.3.5	Barŝaumo al-Šafi, der jüngere Bar Hebraeus (†1307).....	389

2.3.6	Der Mönchspriester Ješu' bar Kilo (†1309)	390
2.3.7	Patriarch Michael II. (†1312)	390
2.3.8	Kyrillos, der Bischof von Ḥaḥ (†1333)	391
2.3.9	Bar Wuhaib (†1333)	391
2.3.10	Der Mönch Ješu' bar Khairun (†1335)	392
2.3.11	Rabbono Šaliba bar Khairun (†1340)	393
2.3.12	Der Diakon 'Abd Allah aus Bartelle (†1345)	393
2.3.13	Metropolit Abu 'l-Wafa aus Ḥesno d-Kipho	394
2.3.14	Mönch Abrohom aus Mardin (†1365)	394
2.3.15	Joseph bar Gharib (†1375), Metropolit von Amida.....	394
2.3.16	Mönch Daniel aus Mardin (†1382)	395
2.3.17	Patriarch Abrohom bar Gharib (†1412)	396
2.3.18	Philoxenos, der Schreiber (†1421)	397
2.3.19	Priester Eša'jo aus Beth Sbirino (†1425)	397
2.3.20	Priester Sohdo	398
2.3.21	Priester Šem'un aus Amida (†1450).....	398
2.3.22	Qaume (†1454), der Patriarch des Tur 'Abdin.....	398
2.3.23	Patriarch Behnam aus Ḥedel, Patriarch (†1454).....	399
2.3.24	Baršaumo bar Ma'dani (†1455), Maphrian des Ostens	400
2.3.25	Der Mönch Gharib aus Beth Man'am (†1476)	401
2.3.26	Patriarch 'Aziz bar Sobtho (1481)	401
2.3.27	Der Mönch Malke Saqo (†1490).....	402
2.3.28	Rabbono Ješu' aus Beth Sbirino (†1492).....	402
2.3.29	Patriarch Joḥannon Šai' Allah (†1493).....	403
2.3.30	Metropolit Giwargis aus Beth Sbirino (†1495)	404
2.3.31	Der Mönch David aus Ḥoms (†1500?).....	404
2.3.32	Priester Addai aus Beth Sbirino (†1502)	406
2.3.33	Metropolit Sergios von Ḥaḥ (†1508).....	408
2.3.34	Patriarch Nuḥ der Libanese (†1509).....	408
2.3.35	Der Mönch 'Aziz von Midyat (†1510).....	409
2.3.36	Patriarch Mas'ud aus Zaz (†1512).....	410
2.3.37	Ja'qub I. (†1517), Patriarch von Antiochien.....	411
2.3.38	Joseph der Iberer (†1537), Metropolit von Jerusalem	411
2.3.39	'Abd al-Ghani aus Maṣṣurijja (†1575), Maphrian des Ostens.....	412
2.3.40	Patriarch Ni'mat Allah (†1587)	412
2.3.41	Iwannis aus Wank (†1624), Metropolit von Kappadokien und Edessa.....	413
2.3.42	Diakon Sergios bar Ghurair (†1669).....	414
2.3.43	Bischof Hidajatu'llah von Beth Khudaida (†1693)	414
2.3.44	Išḥoq (†1724), Patriarch von Antiochien.....	415
2.3.45	Priester Joḥannon aus Beth Sbirino (†1729)	415
2.3.46	Maphrian Šem'un (†1740)	415
2.3.47	Chorepiskopos 'Ebed Ješu' aus Quṣur (†1750).....	418

2.3.48	Der Mönchspriester 'Abd an-Nur aus Amida (†1755)	418
2.3.49	Maphrian Šukr Allah von Aleppo (†1764)	418
2.3.50	Chorepiskopos Ja'qub aus Qetarbel (†1783).....	419
2.3.51	Metropolit Ja'qub Miriġan (†1804).....	419
2.3.52	Bischof Joħannon Ganono aus Beth Man'am (†1825)	420
2.3.53	Bischof Giwargis von Azekh (Beth Zabdai) (†1847).....	420
2.3.54	Metropolit Zaitun aus Anħel (†1855)	421
2.3.55	Chorepiskopos Mattai Konat (†1927)	421
2.3.56	Der Diakon Na'um Fajeq (†1930).....	422
2.3.57	Priester Ja'qub Saka (†1931)	422

Teil 3: **Schlusswort**

3.	Schlusswort	423
3.1	Über die Orientalisten und die Orientalen, die die syrischen Bücher publizierten	423
3.2	Über die vorsätzliche Abwertung unserer Wissenschaftler durch einige Orientalisten sowie über die durch sie verbreiteten Unwahrheiten und unsere Erwiderung darauf.....	425
3.3	Register berühmter Kopisten	434
3.4	Fremdwörter, die in diesem Buch verwendet wurden	453
3.5	Über die Geographie der Länder, Dörfer und Klöster, die außer den bekannten Städten in diesem Buch erwähnt wurden	456
	Die Klöster	460
	Städte, Ortschaften und Dörfer.....	475
	Register	481